

À NOUS LES MÉDICAMENTS, À EUX D'ACCUMULER LES SOUVENIRS.

Découvrez pourquoi les médicaments
génériques sont des choix sûrs et efficaces.



TEVA

Vous aider à profiter de la vie

À Teva Canada, nous fabriquons des médicaments génériques et d'origine, incluant plus de 400 produits indiqués pour le traitement d'affections comme les maux d'oreille, le diabète, les maladies du cœur, la sclérose en plaques et le cancer. Depuis 50 ans, notre entreprise joue un rôle essentiel à la viabilité du système de soins de santé canadien. Chaque jour, nos médicaments servent à remplir près de 200 000 ordonnances au Canada*, ce qui signifie qu'il y a de fortes chances que l'un de vos proches ait déjà eu l'occasion d'utiliser l'un de nos médicaments.

Nous espérons que l'information contenue dans cette brochure répondra à certaines de vos questions sur les médicaments génériques.

TEVA EST UN PRODUCTEUR DE MÉDICAMENTS

Comme nous fabriquons à la fois des médicaments génériques et des médicaments d'origine, nous avons une perspective unique. Nous savons qu'il y a un temps et un endroit pour choisir chacun.

Lorsqu'un médicament générique est disponible, demandez qu'il provienne d'un fabricant dont la réputation de qualité est déjà solidement établie.



1. Puis-je avoir la certitude que le médicament générique est le même que le médicament d'origine?

Oui! Avant d'être commercialisé, un médicament générique fait l'objet d'essais et de tests pour prouver qu'il agit bien de la même manière que le médicament d'origine de référence. Pour être approuvé par Santé Canada, le médicament générique doit satisfaire aux critères suivants :

- contenir la même quantité d'ingrédient actif que le produit d'origine (malgré certaines idées fausses qui circulent dans les médias, ils *ne peuvent* renfermer ni plus ni moins d'ingrédient actif);
- atteindre la même concentration dans la circulation sanguine (c'est-à-dire la quantité de médicament et la vitesse à laquelle il est libéré dans le sang) pour être considéré comme « bioéquivalent »;
- répondre aux mêmes normes de fabrication rigoureuses établies par Santé Canada en matière de qualité, qui s'appliquent tant aux médicaments génériques qu'aux médicaments d'origine*.

LES MÉDICAMENTS GÉNÉRIQUES SONT LES MÊMES QUE LES MÉDICAMENTS D'ORIGINE

Ils contiennent la même quantité d'ingrédient actif — jamais plus ni moins. Ils agissent de la même façon dans l'organisme. Ils doivent aussi répondre aux mêmes normes de fabrication en matière de qualité

* Bonnes pratiques de fabrication au <http://hc-sc.gc.ca/dhp-mps/compli-conform/gmp-bpf/docs/gui-0001-fra.php>.



A woman with long dark hair, wearing a light blue cardigan over a plaid shirt, is smiling and looking upwards while riding a bicycle on a dirt path. In the background, a man in a plaid vest is also riding a bicycle. The scene is set in a rural area with rolling green hills under a clear sky.

2. Qu'en est-il des ingrédients non actifs?

Comme le médicament générique contient le même ingrédient actif que le médicament d'origine, les effets secondaires qu'il pourrait causer sont les mêmes.

Les médicaments contiennent aussi des ingrédients non actifs qui confèrent au comprimé ou à la capsule son homogénéité, lui permettant de libérer une quantité d'ingrédient actif qui soit à la fois précise et utilisable. Dans bien des cas, nous utilisons les mêmes ingrédients non actifs que ceux du médicament d'origine — et souvent, en provenance du même fournisseur!

Bien qu'ils répondent à des exigences rigoureuses et qu'ils respectent les normes nationales, il peut arriver que les ingrédients non actifs ne soient pas exactement les mêmes. Il est donc possible que certaines personnes soient sensibles à cette différence.

Tous nos médicaments s'accompagnent d'un feuillet de renseignements destinés au patient. Ce dépliant contient la liste de tous les ingrédients

LES HÔPITAUX CANADIENS CHOISISSENT LES MÉDICAMENTS GÉNÉRIQUES

Saviez-vous que, lorsqu'un médicament est offert en version générique, il est automatiquement choisi par les hôpitaux canadiens? Si nos professionnels de la santé font confiance aux médicaments génériques et aux économies qu'ils permettent de réaliser, vous pouvez en faire autant.

3. Comment puis-je avoir la certitude que les médicaments génériques de Teva sont sûrs?

À Teva, nous produisons des centaines de médicaments différents au Canada et dans le monde entier, dans des installations conçues pour fabriquer des médicaments de grande qualité à des prix abordables. Pour notre entreprise, la qualité n'est pas un service. C'est une culture et une philosophie axées sur une amélioration continue et une collaboration à toutes les étapes du processus de fabrication.

En fait, Teva Canada est audité tous les deux ans par Santé Canada et la FDA. Rien qu'au cours des 5 dernières années, Teva Canada a fait l'objet de 40 inspections : 7 de la FDA, 15 de Santé Canada, 11 de clients et 7 de nos inspecteurs internes à l'échelle mondiale. Ces inspections ont toutes été passées avec succès.

Pour obtenir des réponses à vos questions et pour connaître la position de Teva sur la qualité, visitez MedicamentsTeva.ca/Videos.

TEVA CANADA N'A JAMAIS ÉCHOUÉ À UNE INSPECTION

La qualité au-delà de la conformité est notre engagement envers vous; cela veut dire fabriquer des médicaments qui soient à la fois sûrs et efficaces, qu'il s'agisse de médicaments d'origine ou de médicaments génériques. Teva Canada n'a jamais échoué à une inspection de Santé Canada ou de la FDA.

*Des réponses à vos questions
concernant la qualité*





4. Pourquoi les médicaments génériques coûtent-ils moins cher?

Comme nous fabriquons à la fois des médicaments génériques et des médicaments d'origine à Teva, nous sommes bien placés pour comprendre le rôle indispensable que jouent ces deux types de médicaments dans le système de santé canadien.

L'invention d'un nouveau médicament par une entreprise signifie qu'elle doit récupérer les sommes investies dans la recherche. C'est la raison pour laquelle les médicaments d'origine sont protégés par des brevets et qu'ils coûtent plus cher.

À l'expiration du brevet, la concurrence a le droit de produire des versions génériques du médicament. Le fabricant de médicaments génériques peut se servir d'une bonne partie de la recherche existante pour offrir aux patients le même médicament, mais à bien meilleur prix — en moyenne entre 60 % et 80 % de moins.

En plus de répondre aux mêmes normes d'innocuité, d'efficacité et de qualité que les médicaments d'origine, les médicaments génériques permettent à vous, au régime d'assurance médicale de votre employeur et au système de soins de santé de réaliser des économies — qui peuvent être réinvesties dans d'autres secteurs thérapeutiques au profit de tous les Canadiens.

Faites un choix judicieux — demandez que votre médicament générique provienne d'un fabricant dont la réputation est déjà solidement établie.

GÉREZ VOTRE SANTÉ ET VOTRE PORTEFEUILLE GRÂCE AUX MÉDICAMENTS GÉNÉRIQUES

Même si vous adhérez à un régime d'assurance privé qui couvre le prix d'un médicament d'origine, choisir une version générique pourrait réduire votre participation aux coûts — et permettre à votre employeur de vous offrir de meilleures prestations dans d'autres domaines importants, comme les traitements spéciaux ou les soins visuels et dentaires.

The Teva logo, consisting of the word "TEVA" in a stylized, blocky font with a blue outline.

À nous les médicaments, À vous d'accumuler les souvenirs.

Teva Canada produit chaque année des milliards de comprimés et de capsules dans ses installations de pointe situées ici même au pays. Nos médicaments génériques sont facilement reconnaissables à leurs préfixes « Novo- », « ratio- » et « Teva- ».

Pour de plus amples renseignements sur Teva Canada et sur nos médicaments, visitez le site **MedicamentsTeva.ca**.

Si vous avez des questions au sujet de vos médicaments, veuillez en faire part à votre médecin ou à votre pharmacien.

*Des réponses à vos questions
sur les médicaments génériques* ▶

